

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 35 (1897)
Heft: 16

Artikel: L'onguent gris
Autor: C.T.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-196204>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une légende vaudoise.

M. Jaques Hoffstetter, docteur en médecine, qui a habité le *Sentier* pendant plusieurs années, a publié un petit volume de poésies et de contes populaires, auquel nous empruntons cette jolie légende :

« Avant le traité de Westphalie, les habitants de la Vallée de Joux se trouvaient en hostilités continues avec ceux de la Franche-Comté, relativement à leurs frontières. Dans l'année 1648, où la guerre désastreuse qui avait ravagé l'Allemagne pendant trente ans se termina, à la satisfaction de tout le monde, par la conclusion de la paix ; les deux partis décidèrent de fixer définitivement et d'un commun accord les frontières réciproques. A cette fin, on nomma des députés des deux côtés, chargés d'inspec-
ter les lieux et de poser les bornes. Après bien des pourparlers, on convint que la première borne serait placée à la distance d'une *lieue ordinaire* du lac des Rousses. Cependant, on n'était pas d'accord sur le sens et l'étendue qu'il fallait donner au mot : *lieue ordinaire*. On convint donc que chaque parti choisirait un représentant, à peu près du même âge, de la même taille et de la même force corporelle, et que tous les deux partiraient en même temps d'un même point de la rive orientale du lac et marcheraient à pas ordinaires, en suivant le cours de l'Orbe et en se dirigeant vers le bas du Chenit, et que chacun s'arrêterait au bout d'une heure.

» Ainsi dit, ainsi fait. Les deux hommes de choix partirent en même temps. Le marcheur suisse, qui cherchait à gagner pour ses compatriotes autant de terrain que possible, marcha très lentement, tandis que le Bourguignon, ne comprenant pas les suites de cet arrangement, ou les interpréta mal, avança d'un pas intrépide et hardi. Au bout d'une heure, les deux marcheurs se trouvaient donc à une assez grande distance l'un de l'autre. On marqua les deux points, et, pour fixer la frontière future, on mesura la distance entre les deux points, et la borne fut placée tout juste au milieu de cette ligne. C'était une colonne sur laquelle on sculpta les armes des deux pays. Actuellement, elle est remplacée par un mur, qui se trouve tout près du village français le *Bois d'Amont*, éloigné d'environ une lieue du village suisse le *Brassus*. »

L'onguent gris.

Là z'autro iadzo, ne l'ai avai pas atant dè maidzos et d'apothithaires coumeint ora, assebin lè dzeins sè portàvont trè ti bin et on ne veyai pertot que dái solido champions que vegnent quasu asse villho què Matusalème.

L'est veré que totès cllião drougués qu'on vo fâ preindrè ora po la pe petita tracasséri n'etiont pas onco einveintaïs ; on sè soignivé et sè potringavè sè mimo quand y'avai oquie que n'allavè pas dein la carcasse, et cein allavè rein dè mi.

On laissivè adè, lè z'autro iadzo, ào courti, on carreau po l'ai mettrè dái camomilles, dè la borrhatsé, dáo romarin, dái mauvès, dáo piolet, àobin dè la centauria ; on allavè queri io que sâi dáo teliot, dáo sureau quand l'étiot mao ; on couillivè dáo tacouet et on allavè rappertsé dè la dzansannè et on moué d'autro z'herba-
dzo que ne cotâvont rein ; et quand vo z'arrevavè oquie, la fenna savai adè io allâ preindrè cein que vo failliâi.

Ora, cllião pernettés ne sè tsailont perein d'avai dein lào courti dè cllião bounès pliantès que vo z'e de ; l'amont mi vâirè dái carreaux garnis dè rouzès, dè résédas, dè turlupès, dè fouqrias et autre z'affrères dinsè que ne servont à rein dâo tot et que ne font què gravâ ài z'autre carreaux dáo courti, se vo lâi ài séna dè la secoria, dáo porâ, dái z'épenatès àobin dái breinlettés.

Et pu, ào dzo dè voâi, onna bouna eimpartia dè cllião dzouvenès pernettés ne sâvont papi cein que faut allâ queri tsi lè z'apothithairès quand vo faut oquie ; ne cognâissoint rein à cllião remido et se vo lâo démandâ à quiè sâi l'oulhie dè ricin, vo deront que l'est po mettrè su lè z'eindzalirès, lo sirop d'ipécakuanal, po férè dái compresses et l'oulhie dè fédze dè morue po férè passâ lè z'agaçons.

L'est tot coumeint la felhie à Pédzon qu'est à maître p Lozena ; ne savai papi cein que l'é-tai què dè l'onguent gris ; l'est veré que clliâ pourra bouéba est on pou simplietta, kâ, le n'est jamé saillâité dè l'hotô.

Lo père Pédzon avai bin oquie et l'arâi bin pu gardâ sa felhie tsi li, mâ, coumeint l'avai n'a beinda d'einflants, sè peinsa : « Sarâ adé n'a ratta frou dào pan » et, po la dégremellhi on pou, fâ eintrâ sa Diustine ein p'liace à Lozena, tsi on villho monsu à quoui menâvè ti lè z'ans dâo bou.

Ora, vaitsè cein qu'est arrevâ à clliâ pourra corsa : Ne sâs se l'avai étâ pequaite p' n'a motse coffo àobin se l'avai eimpougni oquie dè maunet, mâ tantia que lè premi dzos que l'é-tai tsi cè monsu, la pourra Diustine sè cheint n'a man que coumeincivè à l'ai gonelliâ et cein l'ai dzemelliâ bin tant que tota le dzornâ dévessâi sè rupâ et sè grattâ que cein l'ai fâ veni on moué dè botons.

Assebin, coumeint ne savai pas cein que cein volliavè a derè sè décidè dè montra clliâ man à son monsu po l'ai démeindâ ein mimo temips cein que failliâi l'ai férè.

Lo villho, que cognessai on pou lo taffeta, l'ai dit que cein vo volliavè rein être, que failâi mettrè tot bounameint dè l'onguent gris, et qu'avoué cein, le sarai astout quittò.

— Po ne pas que cein vo graveyè dè relavâ et dè couseenâ perquie, se l'ai fâ son monsu, vo mettrè cein que vo dio dèvânt d'allâ drumi.

Mâ parait que lo remido n'avai pas fè effet, kâ, quoquie dzos ein aprè, quand lo villho dese à la Diustine dè l'ai montrâ sa man, l'é-tai adè einfllio et reimpllia dè cllião tsancré dè botons.

— Mâ ! mâ ! te possiblio ! que fâ stusse, vo n'ai pas fe cein que vo z'e de !

— Pardenâ-mè, monsu, y'è cein met totès cllião nè passâ !

— Cein m'ebahyiè bin, fâ lo villho, allâ vâi mè queri cein que vo z'e dè dè mettrè, kâ ora on pâo sè fâ à nion !

La Diustine monte à sa tsambla, qu'étaî drâi dezo lè tiolès, et sédè vo cein que le rapporta ? On part dè grantès metannès grisès ; ein de-seint à son maître :

— Mâ fâi, monsu, lo marchand n'ein avai rein dè pe grantès !

La pourra bouéba que savai bin mi cein que l'étaî que dái gants què dè l'onguent avai tot bounameint atseta dái longs gants gris et l'est por cein que sè rupè onco la man, à l'hâore que l'est. C. T.

Le témoin négociant.

La scène se passe devant un tribunal français :

LE PRÉSIDENT. — Votre nom ?

LE TÉMOIN. — Arthur Boudinet.

— Votre profession ?

— Négociant en vins. Je suis le principal correspondant d'une grande maison de Bordeaux. Je fais beaucoup d'affaires. Je gagne annuellement une trentaine de mille francs.

LE PRÉSIDENT. — Permettez, je...

— Mes clients sont toujours très contents de moi. Quand la récolte est mauvaise, c'est avec le plus profond chagrin que j'élève le prix de mes vins ; mais quand les vendanges sont bonnes, je n'hésite pas, sans qu'on me le demande, à baisser mes prix.

— Permettez, je...

— Si monsieur le président veut être assez bon pour accepter ce prospectus, et même en prendre plusieurs, afin d'en distribuer aux amis et connaissances... (Il passe quelques prospectus aux personnes qui l'entourent ; il en glisse même un dans la poche du gendarme de service.)

LE PRÉSIDENT. — Mais nous ne vous avons pas fait venir ici pour vous livrer à une propagande que je me permettrai de qualifier de déplacée.

— Excusez-moi, monsieur le président, mais l'habitude du métier...

LE PRÉSIDENT (d'une voix grave.) — Que savez-vous sur le crime qui a été commis ?

— Je m'étonne que le prévenu, qui était mon client, et qui le restera si, comme je l'espère, il est acquitté, je m'étonne, dis-je, que cet excellent client, je dis excellent parce qu'il m'a acheté quatre barriques de vin par an...

— Arrivez au fait, je vous prie.

— Je m'étonne, je le répète, qu'il ait pu commettre ce crime, car il était d'un naturel très doux. Il buvait, en effet, du fort bon vin qui ne pouvait exciter son système nerveux. Pas d'alcool autre mesure dans les produits que je lui vendais. Messieurs les jurés peuvent du reste s'en assurer par eux-mêmes, car je leur ai apporté un échantillon de mon vin de Bordeaux à deux cent quarante francs la barrique, y compris les droits d'entrée.

— Allez-vous nous laisser tranquilles avec votre commerce ?

— Je dis la vérité, rien que la vérité. (Il tend aux jurés plusieurs fioles qu'il sort de sa poche.)

LE PRÉSIDENT. — Puisque votre déposition se change en dégustation, vous pouvez vous retirer.

L'heure de la soupe.

On dîne à 6 heures précises dans la maison Duflost. Absent depuis le matin, M. Duflost vient de rentrer pour se mettre à table. Il est de sept minutes en retard !!!

MADAME (sans lui laisser le temps de s'excuser). — Quand vous avez sonné, j'ai cru que c'était le médecin qui arrivait.

MONSIEUR (avec inquiétude). — L'attendais-tu donc ? Serais-tu malade ?

MADAME. — Croyez-vous que même une santé de fer puisse tenir contre un estomac ruiné par l'absence de repas à heure régulière. Vous imaginez-vous que ce n'est pas être malade que de se sentir mourir à petit feu dans les angoisses de l'attente en se disant : « Un omnibus lui a peut-être passé sur le ventre. »

(Monsieur qui sent venir l'orage garde le silence).

MADAME. — Daignerez-vous au moins répondre à la seule question que je vais vous faire ?

MONSIEUR. — Laquelle ?

MADAME. — Pouvez-vous me dire si vous avez l'intention de rentrer tous les jours à pareille heure ?

MONSIEUR (doux). — Voyons, ma bonne, est-ce que tu vas gronder pour une pauvre fois que je suis rentré de sept minutes en retard ? J'ai été retenu par une affaire sur laquelle on m'a demandé le secret.

MADAME. — Rien ne dit qu'à l'avenir vous n'allez pas être en retard d'une semaine ; on commence par sept minutes et l'on finit par des années.

MONSIEUR. — Ça ne s'est jamais vu.

MADAME. — Comment ? Ça ne s'est jamais vu !... Mais, hier soir encore, ne me parlez-vous pas de ce marin, le capitaine La Pérouse, qui partit en promettant de revenir et qui, depuis le temps, n'a pas encore reparu au foyer conjugal.

MONSIEUR. — Mais il y a quatre-vingt-dix ans de cela !

MADAME. — Il n'en est que plus coupable.

MONSIEUR. — Et puis, souviens-toi, j'ai ajouté qu'il avait péri dans un naufrage.

MADAME. — C'est bien facile de dire qu'on a péri dans un naufrage quand il n'y avait la personne pour vous démentir. Ah ! vous vous trompez étrangement si vous croyez que le jour où il vous plaira de ne plus rentrer, vous vous tirerez d'affaire en faisant mettre dans les journaux que vous êtes parti dans un ballon qui n'est jamais redescendu ; avec moi,